

CMO1-I/2.70

Ferahnāk

Beste çenber Şākir Efendi

Meyl  der bu h sn [i]le kim g rse ey g l-fem seni

Transcription

C neyt Ersin Mıhçı

Funded by the Deutsche Forschungsgemeinschaft
(DFG, German Research Foundation) - Project number 265450875

This work is licensed under a Creative Commons Attribution- ShareAlike 4.0 International License

<https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>



The electronic version of this work is also available at:

<https://corpus-musicae-ottomanicae.de>

Ferahnâk

Beste çenber Şâkir Efendi

Meyl éder bu hÿsn [i]le kim görse ey gül-fem seni

Şâkir Ağa
(d. 1837)

1 = °

[H1, 2, 4]

12

3 3 3 3

1. āh
2. [āh
4. [āh

Mey - l|é -
Tā - ze
Bir - bi -

Çenber D
T 12

2

3

der bu hÿ - - -
sÿn - - - bÿl - - - zā - - -
rin - - - e gö - - -

4

5

- hÿ[s] - - - n|i - le
- re dön - dür - - -
- gös te - rir

6 7

kim _____ āh _____ gör - se
 - müş _____ āh _____ siy - e -
 çün _____ āh _____ mā - hı

/8/ 8 9

ey _____ gül - - - fe - - - fe -
 eh _____ per - - - çe - - - çe -
 nev _____ 'ā - - - le - - - le -

10 11

- fe - - fem _____ se - ni _____
 - çe - - çem _____ se - ni] _____
 - le - - lem _____ se - ni] _____

✱ terennüm

/10/ 12 13

t1. 'öm - rüm _____ cā - nim ā - mān _____

{ gör - se
 [müş si -
 siñ ki
 [mā - hı

14 /11/ 15

ey gül - - fe - - fe - -
yeh per - - çe - - çe - -
ey ka - - şı - - şı - -
nev 'a - - le - - le - -

16 [p. 92] 17

- fem se - ni
- çem se - ni]
- şı hi - lâl
- lem se - ni]

[Fine] 18

vāy

[1st time > H2
2nd time > H3
3rd time > H4]

miyān /2/ 19

[H3]

3. āh Bī - mi -

20 21

s[i]l bir hü - - hü - -

22 23

- hüs - - hüs - ne mā - -

24 25

- lik - - |ah| - - siñ ki

26 27

ey ka - - şı - -

28

- - - - - şı hi -

terennüm

lāl

1. {āh} Meyl éder bu hüsñ [i]le kim {āh} görse ey gül-fem seni
2. {āh} Tāze sünbülzāre döndürmüş {āh} siyeh perçem seni
3. {āh} Bî-miñl bir hüsne māliksiñ¹ ki ey kaçsı hilāl
4. {āh} Birbirine gösterir çün {āh} mäh-ı nev ‘ālem seni

t1. ‘ömrüm cānım amān görse ey gül-fem seni {vāy}

[tem]me

¹H3: mālik {āh} siñ